

Návod k použití

Regulační ventil Easytop pro cirkulace, statický regulační ventil s SC-Contur



pro hydraulické vyrovnání větví v instalacích pitné vody

Model
2282

Rok výroby (od)
11/2011

viega

Obsah

1	O tomto návodu k použití	3
1.1	Cílové skupiny	3
1.2	Označení pokynů	3
1.3	Poznámka k této jazykové verzi	4
2	Informace o výrobku	5
2.1	Rozsah platnosti / upozornění Normy a pravidla	5
2.2	Použití v souladu se stanovením výrobce	7
2.2.1	Oblasti použití	7
2.2.2	Média	7
2.3	Popis výrobku	7
2.3.1	Přehled	7
2.3.2	Lisovací přípoj s SC-Contur	8
2.3.3	Těsnicí prvky	9
2.3.4	Označení na komponentách	9
2.3.5	Kompatibilní komponenty	10
2.3.6	Princip funkce	10
2.3.7	Technické údaje	10
2.4	Informace o použití	12
2.4.1	Koroze	12
2.5	Doplňkové příslušenství	13
3	Manipulace	14
3.1	Informace k montáži	14
3.1.1	Přípustná výměna těsnicích prvků	14
3.1.2	Montážní pokyny	14
3.1.3	Potřebné nářadí	15
3.2	Montáž	16
3.2.1	Výměna těsnicího prvku	16
3.2.2	Zkrácení trubek	16
3.2.3	Lisování spoje	17
3.2.4	Montážní poloha a nastavení	19
3.2.5	Nastavení ventilu	20
3.2.6	Zkouška těsnosti	22
3.3	Údržba	22
3.4	Likvidace	22

1 O tomto návodu k použití

Pro tento dokument platí ochranná práva, další informace naleznete na viega.com/legal.

1.1 Cílové skupiny

Informace v tomto návodu jsou určeny odborníkům na sanitu a topné systémy, resp. vyškolenému odbornému personálu.

Nepřípustná je montáž, instalace a příp. údržba tohoto výrobku osobami, které nemají výše uvedené vzdělání resp. kvalifikaci. Toto omezení neplatí pro možné pokyny k obsluze.

Montáž výrobků Viega se musí provádět při dodržování všeobecně uznávaných technických pravidel a návodů k použití Viega.

1.2 Označení pokynů

Výstražné a informační texty jsou odsazeny od ostatního textu a jsou speciálně označeny příslušnými piktogramy.



NEBEZPEČÍ!

Varuje před možnými, život ohrožujícími zraněními.



VAROVÁNÍ!

Varuje před možnými vážnými zraněními.



UPOZORNĚNÍ!

Varuje před možnými zraněními.



OZNÁMENÍ!

Varuje před možnými věcnými škodami.



Dodatečné informace a tipy.

1.3 Poznámka k této jazykové verzi

Tento návod k použití obsahuje důležité informace k výrobku resp. výběru systému, jeho montáži a uvedení do provozu, stejně jako k jeho řádnému používání a případným opatřením pro údržbu. Tyto informace k výrobkům, jejich vlastnostem a aplikačním technikám jsou založeny na aktuálně platných normách v Evropě (např. EN) anebo v Německu (např. DIN/DVGW).

Některé pasáže v textu mohou odkazovat na technické předpisy v Evropě/Německu. Tyto předpisy platí jako doporučení pro jiné země, ve kterých nejsou k dispozici příslušné národní požadavky. Příslušné národní zákony, standardy, předpisy, normy a jiné technické předpisy mají přednost před německými/evropskými směrnici v tomto návodu: Zde uvedené informace jsou pro jiné země a oblasti nezávazné a jak již bylo řečeno, je třeba je považovat za pomůcku.

2 Informace o výrobku

2.1 Rozsah platnosti / upozornění Normy a pravidla

Následující normy a pravidla platí v Německu resp. v Evropě. Národní legislativu pro Českou a Slovenskou republiku najdete na českých webových stránkách na viega.cz/normy.

Pravidla z oddílu: oblasti použití

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 1
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 2
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 3
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 4
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806 část 5
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 1717
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DIN 1988
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	VDI/DVGW 6023
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)
Plánování, provedení, provoz a údržba instalací pitné vody	DVGW-Arbeitsblatt W 553

Pravidla z oddílu: média

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Vhodnost pro pitnou vodu	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)

Pravidla z oddílu: popis výrobku

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Vhodnost pro instalace pitné vody	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)
Vhodnost pro instalace pitné vody	DIN 50930-6
Požadavky na plastové komponenty pro instalace pitné vody	DVGW-Arbeitsblatt W270

Pravidla z oddílu: kompatibilní komponenty

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Přípustné typy trubek	DVGW-Arbeitsblatt W 534
Přípustné měděné trubky	DVGW-Arbeitsblatt GW 392
Přípustné měděné trubky	DIN EN 1057
Přípustné nerezové trubky	DVGW-Arbeitsblatt GW 541
Přípustné nerezové trubky	DIN EN 10312
Přípustné nerezové trubky	DIN EN 10088

Pravidla z oddílu: koroze

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Vnější ochrana před korozí	DIN EN 806-2
Vnější ochrana před korozí	DIN 1988-200
Vnější ochrana před korozí	DKI-Informationsdruck i. 160

Pravidla z oddílu: montážní poloha a nastavení

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Dimenzování cirkulačních systémů	DVGW-Arbeitsblatt W 553

Pravidla z oddílu: zkouška těsnosti

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Zkouška těsnosti u instalací pitné vody	DIN EN 806 část 4
Zkouška těsnosti u instalací pitné vody	ZVSHK-Merkblatt „Dichtheitsprüfungen von Trinkwasserinstallationen mit Druckluft, Inertgas oder Wasser“

Pravidla z oddílu: údržba

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
Provoz a údržba instalací pitné vody	DIN EN 806-5

2.2 Použití v souladu se stanovením výrobce



Použití modelu v jiných než popsanych oblastech použití a pro jiná média nechte schválit servisním centrem Viega.

Funkce ventilu je zaručena jen při odborném dimenzování a montáži celého systému.

2.2.1 Oblasti použití

Použití je mj. možné v těchto oblastech:

- cirkulační potrubí teplé vody
- vnitřně uložená a paralelně vedená cirkulační potrubí

Při plánování, provádění, provozu a údržbě instalací pitné vody dodržujte všeobecně uznávaná technická pravidla a platné směrnice, viz ☞ „Pravidla z oddílu: oblasti použití“ na straně 5.

2.2.2 Média

Model je vhodný mj. pro následující média:

- pitná voda bez omezení podle platných směrnic, viz ☞ „Pravidla z oddílu: média“ na straně 5
- maximální koncentrace chloridů 250 mg/l podle platných směrnic, viz ☞ „Pravidla z oddílu: média“ na straně 5

2.3 Popis výrobku

Systémové armatury Easytop lze podle platných směrnic použít pro veškerou pitnou vodu a mají schválení DVGW, viz ☞ „Pravidla z oddílu: popis výrobku“ na straně 6. Jejich plastové komponenty odpovídají doporučení KTW a splňují požadavky platných směrnic.

2.3.1 Přehled

Vybavení modelu je následující:

- těleso ventilu z červeného bronzu/křemíkového bronzu
- vrchní díl ventilu z červeného bronzu/křemíkového bronzu
- na obou stranách lisovací přípoj s SC-Contur
- vypouštěcí zátka pro vypouštěcí ventil G ¼
- nastavovací stupnice
- ruční kolečko s vyměnitelnou barevnou plastovou krytkou pro označení média
- plochy pro klíč na tělese

Statický regulační ventil pro cirkulace se může používat k vyrovnávání a uzavírání jednotlivých větví. Nastavené průtočné množství se může mechanicky zafixovat. Otvíráním a zavíráním ventilu se nastavená hodnota nezmění.

Model je k dispozici v následujících rozměrech:

d	15	18	22	28
DN	15	15	20	25

2.3.2 Lisovací přípoj s SC-Contur



Obr. 1: lisovací přípoj na příkladu lisovací spojky

Lisovací přípoj má po obvodu drážku, ve které je uložen těsnicí prvek. Při lisování se spojka před drážkou a za drážkou vytvaruje a neoddělitelně spojí s trubkou. Těsnicí prvek se při lisování nedeformuje.

SC-Contur



Obr. 2: SC-Contur

Lisovací přípoje Viega mají SC-Contur. SC-Contur je bezpečnostní technika certifikovaná DVGW, která zajišťuje, že je spojení v neslisovaném stavu zaručeně netěsné. Omylem neslisovaná spojení jsou při zkoušce těsnosti ihned nápadná.

Viega zaručuje, že neslisované spojky budou během zkoušky těsnosti vidět:

- u mokré zkoušky těsnosti v tlakovém rozmezí 0,1 MPa až 0,65 MPa (1,0 bar až 6,5 bar)
- u suché zkoušky těsnosti v tlakovém rozmezí 22 hPa až 0,3 MPa (22 mbar až 3,0 bar)

2.3.3 Těsnicí prvky

Oblast použití těsnicího prvku EPDM



OZNÁMENÍ!

Pro instalace pitné vody je schválen jen těsnicí prvek EPDM. Nesmí se použít jiné těsnicí prvky.

Model je z výroby vybaven těsnicími prvky EPDM.

Oblast použití	Pitná voda
Provozní teplota [T_{\max}]	90 °C
Provozní tlak [P_{\max}]	1,0 MPa (10 bar)
Poznámky	viz upozornění ↪ Kapitola 2.2.2 „Média“ na straně 7

2.3.4 Označení na komponentách

Lisovací přípoje jsou označeny barevným bodem. Tento bod označuje SC-Contur, u které v případě neslisovaného spojení uniká zkušební médium.

Model je označen takto:

- ukazatel směru proudění
- rozměr
- nápis DVGW
- nastavovací stupnice
- zelený bod pro pitnou vodu

2.3.5 Kompatibilní komponenty

Model je vybaven lisovacími přípoji a je kompatibilní se systémem Profipress, Sanpress a Sanpress Inox.

Trubky

Lisovací přípoje jsou podle platných směrnic testované a schválené s následujícími typy trubek:

- měděné trubky
 - viz ↗ „Pravidla z oddílu: kompatibilní komponenty“ na straně 6
- nerezové trubky (materiál 1.4401 / 1.4521)
 - Viz ↗ „Pravidla z oddílu: kompatibilní komponenty“ na straně 6

2.3.6 Princip funkce

Statický regulační ventil Easytop pro cirkulace se používá v oběhových vedeních a umožňuje hydraulické vyrovnání potrubních větví. Vyrovnání se provádí pomocí reprodukovatelného přednastavení.

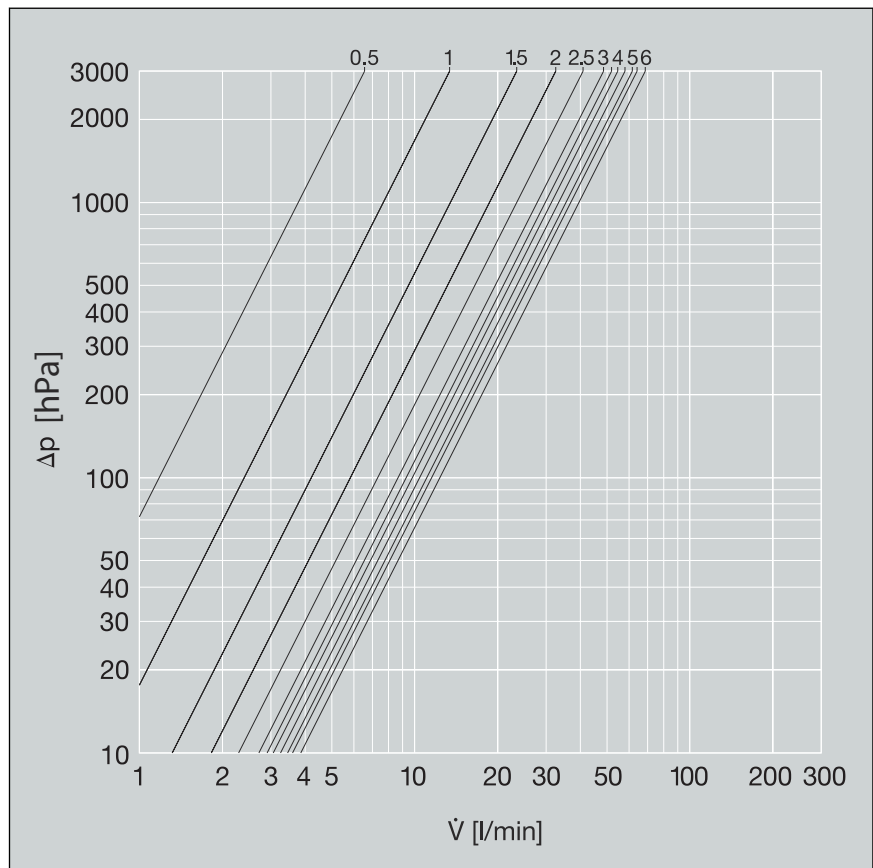
2.3.7 Technické údaje

Pro instalaci modelu dodržujte následující provozní podmínky:

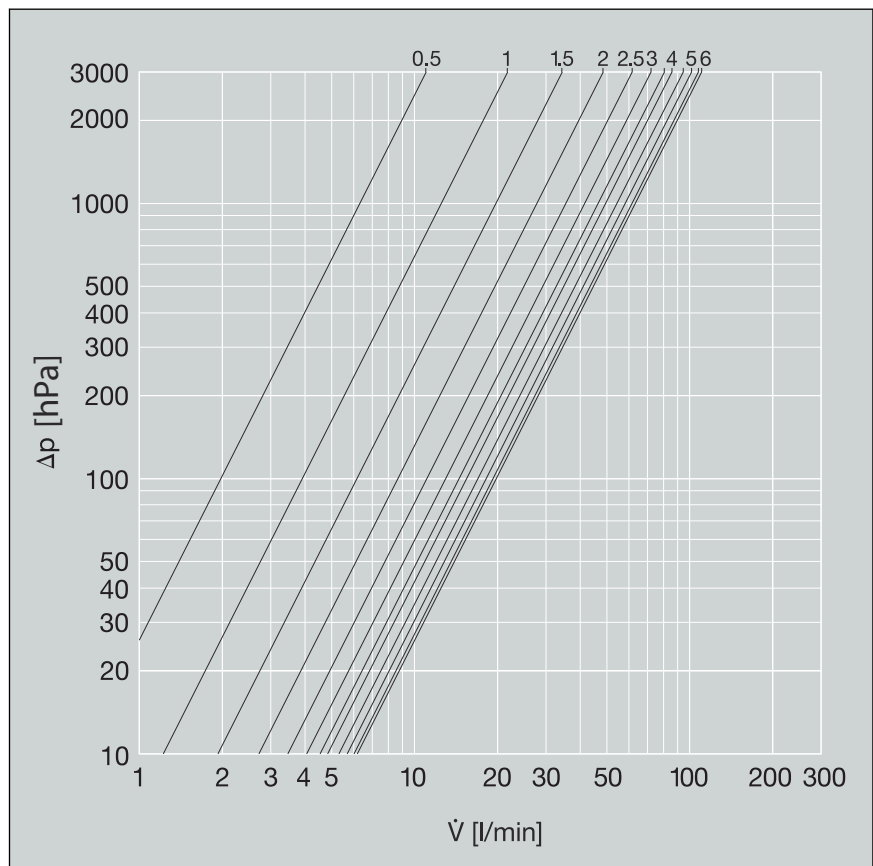
Provozní teplota [T_{max}]	90 °C
Provozní tlak [P_{max}]	1,0 MPa (10 bar)
Rozsah nastavení	0 - 6,9

Požadované hodnoty

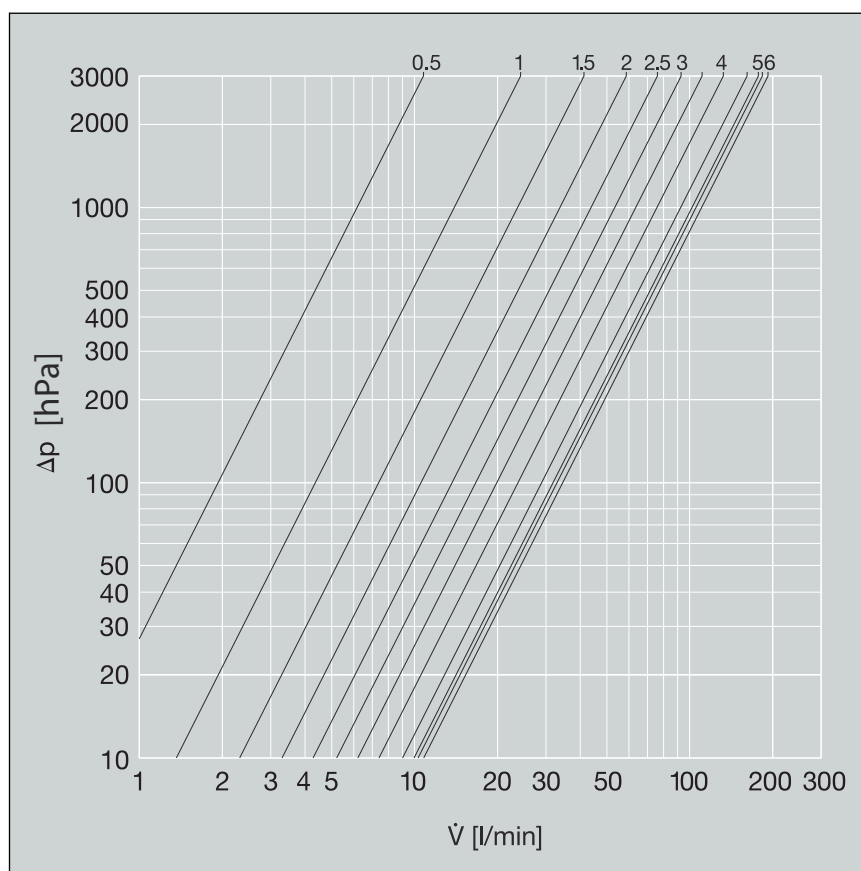
Požadované hodnoty lze převzít z následujících grafů. Mezihodnoty jsou plynule nastavitelné.



Obr. 3: graf požadovaných hodnot DN15



Obr. 4: graf požadovaných hodnot DN20



Obr. 5: graf požadovaných hodnot DN25

2.4 Informace o použití

2.4.1 Koroze

Potrubí a armatury volně uložené v místnostech nepotřebují v normálním případě žádnou vnější ochranu proti korozi.

Výjimky tvoří tyto případy:

- kontakt s agresivními stavebními látkami, jako materiály s obsahem nitritu nebo amonia
- Agresivní prostředí

Je-li zapotřebí vnější ochrana před korozí, dodržujte platné směrnice, viz „Pravidla z oddílu: koroze“ na straně 6.



Armatury Easytop z červeného bronzu/křemičitého bronzu lze použít pro veškerou pitnou vodu.

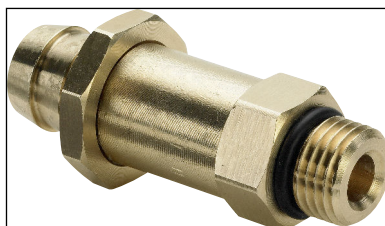
Koncentrace chloridů v médiu nesmí překročit maximální hodnotu 250 mg/l.

Tento chlorid není dezinfekčním prostředkem, ale součástí mořské a kuchyňské soli (chlorid sodný).

2.5 Doplnkové příslušenství

Dostupné příslušenství:

- vypouštěcí ventil
- teploměr
- izolačního pouzdra



Obr. 6: model 2234.6 Easytop vypouštěcí ventil



Obr. 7: model 1026.6 teploměr Easytop



Obr. 8: model 2210.35 izolační pouzdro

Ke statickému regulačnímu ventilu pro cirkulace lze dodat izolační pouzdro EPS. Dvoudílnná izolační pouzdra drží samočinně a montují se bez nářadí a bez úchytek. Přitom souvisle přilehnou k čelním plochám izolace potrubí.

3 Manipulace

3.1 Informace k montáži

3.1.1 Přípustná výměna těsnicích prvků



Důležité upozornění

Těsnicí prvky v lisovacích spojkách jsou díky svým materiálově specifickým vlastnostem sladěny s příslušnými médii resp. oblastmi použití potrubních systémů a zpravidla jsou certifikovány jen pro ně.

Výměna těsnicího prvku je ze zásady přípustná. Těsnicí prvek se musí vyměnit za náhradní díl určený k danému účelu použití ↪ *Kapitola 2.3.3 „Těsnicí prvky“ na straně 9*. Použití jiných těsnicích prvků není přípustné.

3.1.2 Montážní pokyny

Kontrola systémových komponent



Model vyjměte z obalu až bezprostředně před použitím.

Při transportu a skladování se mohou systémové komponenty poškodit.

- zkontrolujte všechny díly
- poškozené komponenty vyměňte
- poškozené komponenty neopravujte
- znečištěné komponenty se nesmí instalovat

Během montáže

Při montáži dodržujte:

- použijte vhodné nářadí
- ukazatel směru proudění
- při utahování přípojovacího šroubení držte proti ventil za plochu pro klíč
- před armaturu naplánujte rovný kus trubky o rozměru min. 3xd



Místo montáže zvolte tak, aby byla armatura dobře přístupná, snadno ovladatelná a aby se mohlo dobře namontovat izolační pouzdro.

Vedení a upevnění trubek

Informace jsou uvedeny v návodech k použití systému Profipress, Sanpress a Sanpress Inox.

Délková roztažnost

Informace jsou uvedeny v návodech k použití systému Profipress, Sanpress a Sanpress Inox.

3.1.3 Potřebné nářadí

Lisovaný spoj

Pro vytvoření lisovaného spoje je zapotřebí následující nářadí:

- ořezávač trubek nebo pila na kov s jemnými zuby
- odhrotovač a barevná tužka pro vyznačení
- lisovací nástroj s konstantní lisovací silou
- lisovací čelist nebo lisovací prstenec s příslušnou tažnou kloubovou čelistí, vhodnou pro průměr trubky a s vhodným profilem



Obr. 9: lisovací čelisti

Doporučené lisovací nástroje Viega:

- Pressgun 5
- Pressgun Picco
- Pressgun 4E / 4B
- Picco
- typ PT3-AH
- typ PT3-H / EH
- typ 2 (PT2)

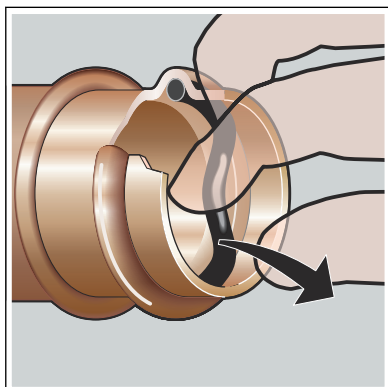
Požadované hodnoty

Pro přednastavení požadovaných hodnot je zapotřebí klíč na šrouby s vnitřním šestihranem (VK 2).

3.2 Montáž

3.2.1 Výměna těsnicího prvku

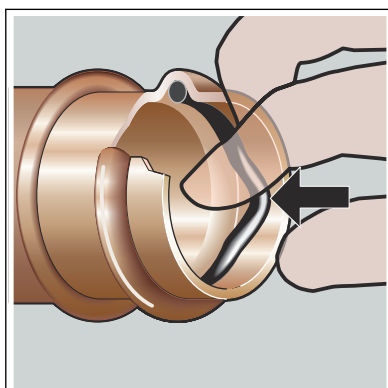
Odstranění těsnicího prvku



Při odstraňování těsnicího prvku nepoužívejte žádné předměty s ostrými hranami. Tyto předměty by mohly poškodit těsnicí prvek nebo drážku.

- odstraňte těsnicí prvek z drážky

Vsazení těsnicího prvku



- vsadte nový, nepoškozený těsnicí prvek do drážky
- ujistěte se, že je těsnicí prvek dokonale uložen v drážce

3.2.2 Zkrácení trubek



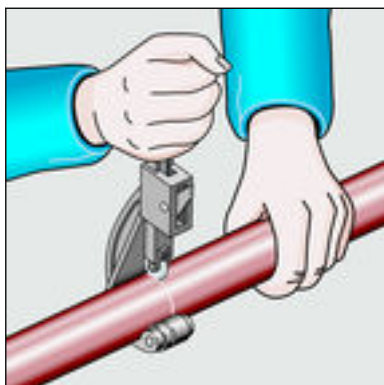
OZNÁMENÍ! **Netěsné lisované spoje z důvodu poškozeného materiálu!**

V případě poškozených trubek nebo těsnicích prvků mohou být lisované spoje netěsné.

Aby se zabránilo poškození trubek a těsnicích prvků, dodržujte následující pokyny:

- pro zkracování nepoužívejte řezací kotouče (úhlové brusky) nebo řezací hořáky
- nepoužívejte tuky ani oleje (jako např. řezací olej)

Informace k nářadí viz také ↗ *Kapitola 3.1.3 „Potřebné nářadí“ na straně 15.*



- ▀ odborně zkraťte trubku řezákem na trubky nebo pilou na kov s jemnými zuby
nevytvořte přitom rýhy na povrchu trubky

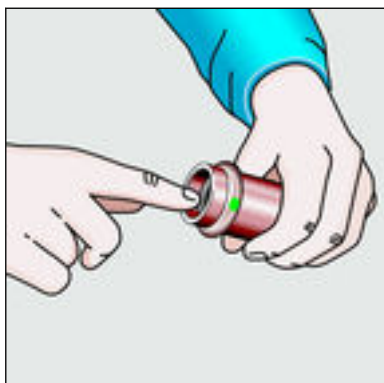
3.2.3 Lisování spoje



OZNÁMENÍ! **Netěsné lisované spoje z důvodu příliš krátkých trubek**

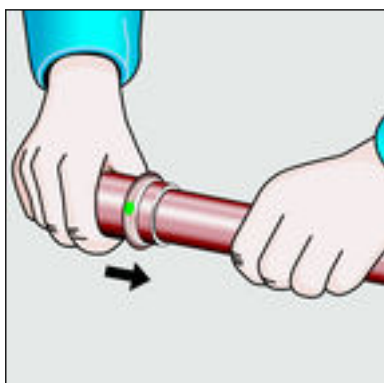
Pokud se na jednu trubku mají nasadit dvě lisovací spojky bez odstupů za sebou, nesmí být trubka příliš krátká. Pokud není trubka při lisování zasunutá v lisovací spojce až do určité hloubky, může být spoj netěsný.

U trubek s průměrem d 15–28 mm musí délka trubky odpovídat minimálně celkové hloubce zasunutí obou lisovacích spojek.

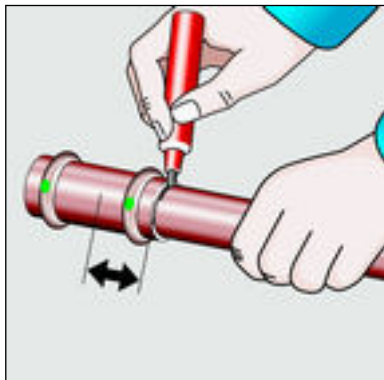


Předpoklady:

- konec trubky není ohnutý nebo poškozený
- trubka je odhrotovaná
- v lisovací spojce se nachází správný těsnicí prvek EPDM = černý lesklý
- těsnicí prvek je nepoškozený
- těsnicí prvek se nachází v drážce

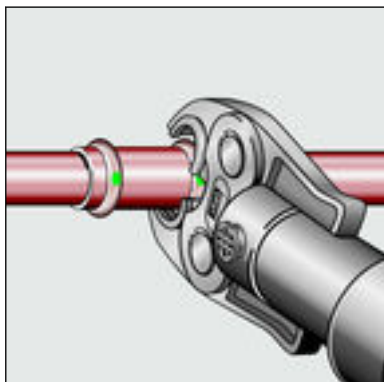


- nasuňte lisovací spojku až na doraz na trubku

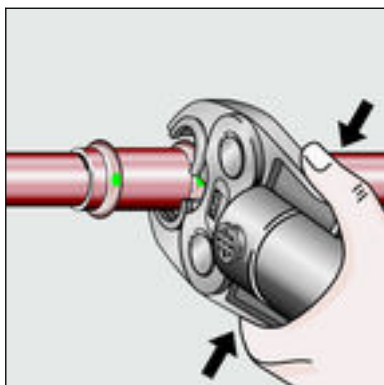


- označte hloubku zasunutí
- nasadte lisovací čelist do lisovacího nástroje a zasuňte přidržovací čep až zapadne

Informace! Dodržujte návod k lisovacímu nářadí.



- otevřete lisovací čelist a nasadte ji kolmo na spojku
- zkontrolujte hloubku zasunutí podle značky
- ujistěte se, že je lisovací čelist usazená uprostřed na drážce lisovací spojky




- Provedte proces lisování
- Otevřete a odstraňte lisovací čelist
- spoj je slisovaný.

3.2.4 Montážní poloha a nastavení


Montážní poloha

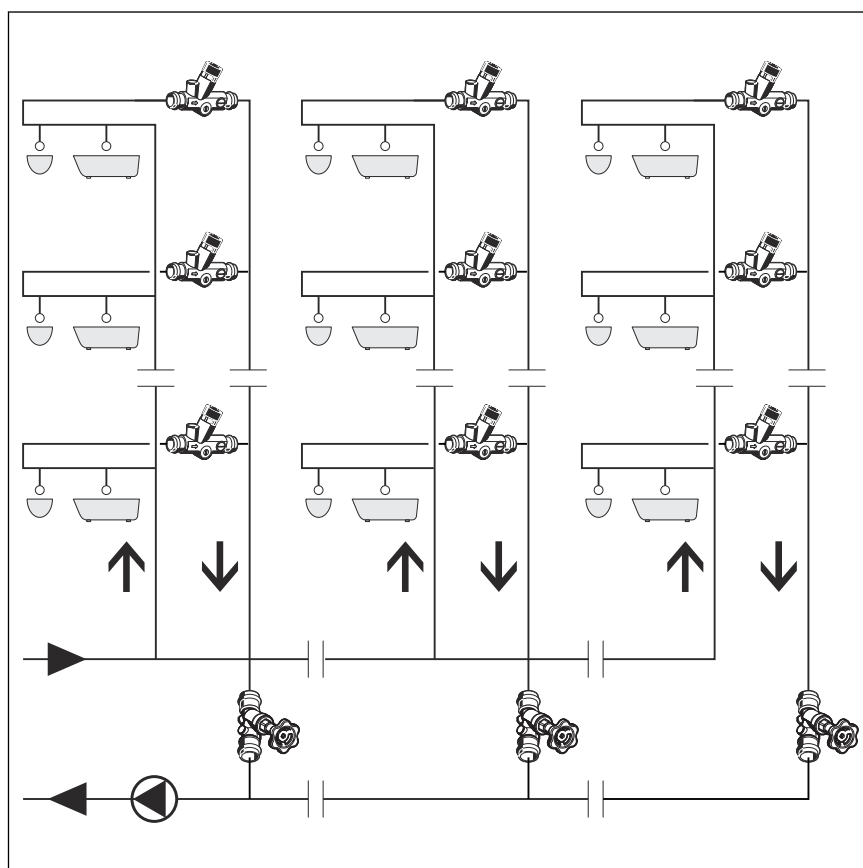
Montáž je možná do stoupačky.

Když je při instalaci termostatického regulačního ventilu pro cirkulace v etážových rozvodech několik stoupaček, musí se do každé stoupačky namontovat statický regulační ventil pro cirkulace, viz  Obr. 10.



OZNÁMENÍ!

Podle platných směrnic se regulační ventily pro cirkulace musí instalovat mezi výstup ze zásobníku teplé vody a vstup do oběhu, viz  „Pravidla z oddílu: montážní poloha a nastavení“ na straně 6.



Obr. 10: statický regulační ventil pro cirkulace ve stoupačce

Nastavení

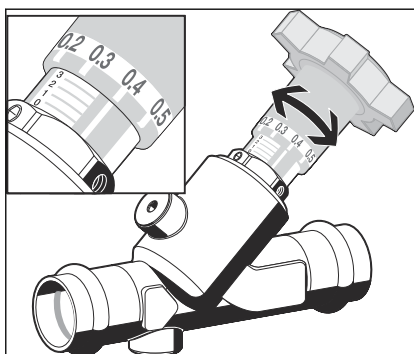
- před uvedením do provozu nastavte zjištěné hodnoty průtoku, viz „Požadované hodnoty“ na straně 10

3.2.5 Nastavení ventilu

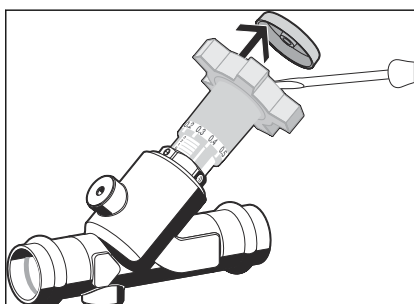
Nastavení je znázorněno na příkladu modelu 2282.

Před uvedením do provozu:

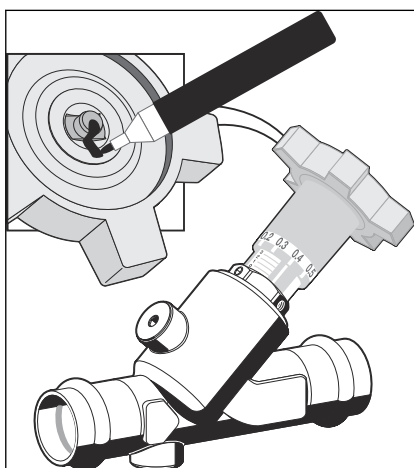
- nastavte ventil na zjištěnou hodnotu průtoku



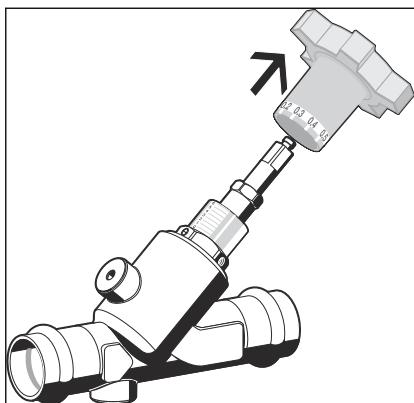
Nastavená hodnota průtoku se může mechanicky zafixovat. Postupujte následujícím způsobem, aby se nastavená hodnota nepřestavila otvíráním a zavíráním ventilu:



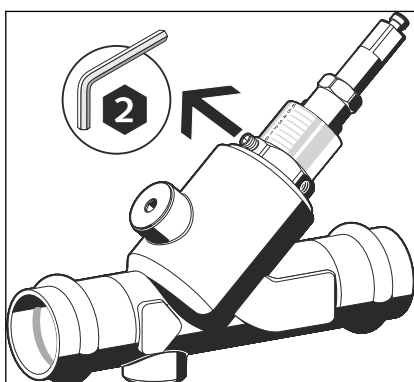
- sejměte víčko



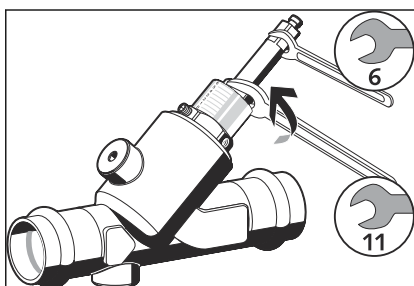
- označte polohu ručního kolečka na vřetenu



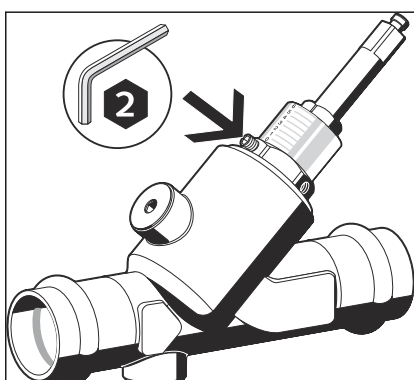
■ stáhněte ruční kolečko



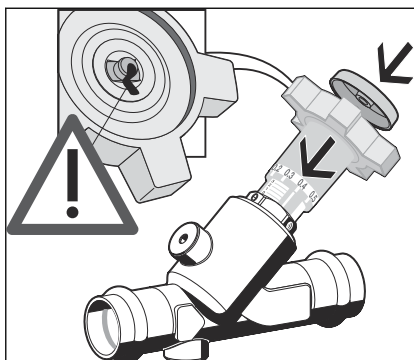
■ povolte šroub klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem (VK 2)



■ našroubujte stavěcí šroub (VK klíče 11) až na doraz do ventilu; přitom pevně držte vřeteno (VK klíče 6)



■ opět utáhněte šroub klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem (VK 2)



- nasadte ruční kolečko podle označení a přimontujte víčko
- Regulační ventil pro cirkulace je nyní připraven k provozu.

3.2.6 Zkouška těsnosti

Před uvedením do provozu musí instalatér provést zkoušku těsnosti.

Tuto zkoušku proveďte na hotovém, ale ještě nezakrytém systému.

Dodržujte všeobecně uznávaná technická pravidla a platné směrnice, viz ☞ „Pravidla z oddílu: zkouška těsnosti“ na straně 6.

Výsledek dokumentujte.

3.3 Údržba



OZNÁMENÍ!

Informujte svého zákazníka resp. provozovatele instalace pitné vody, že se instalace musí pravidelně udržovat.

Při provozu a údržbě instalací pitné vody dodržujte platné směrnice, viz ☞ „Pravidla z oddílu: údržba“ na straně 7.

3.4 Likvidace

Výrobek a obaly roztřídte podle příslušných skupin materiálů (např. papír, kovy, plasty nebo neželezné kovy) a zlikvidujte podle platných národních zákonů.



Viega s.r.o.
info@viega.cz
viega.cz

CZ • 2022-08 • VPN180166

